

[196938]

Jahr 2024		Anno 2024
<i>Allgemeine Sektion - Erster Teil</i>		<i>Sezione generale - Parte prima</i>
BESCHLÜSSE		DELIBERAZIONI
Autonome Provinz Bozen - Südtirol		Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 30. Juli 2024, Nr. 633 Regelung der Genehmigung und Akkreditierung sozialer und sozial-gesundheitlicher Dienste		DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 30 luglio 2024, n. 633 Disciplina dell'autorizzazione e dell'accreditamento dei servizi sociali e sociosanitari

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschluss
der LandesregierungDeliberazione
della Giunta ProvincialeNr. 633
Sitzung vom
30/07/2024

Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Regelung der Genehmigung und
Akkreditierung sozialer und
sozial-gesundheitlicher Dienste

Oggetto:

Disciplina dell'autorizzazione e
dell'accreditamento dei servizi sociali e
sociosanitari

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

24.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, betreffend die „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“, sieht im Artikel 8, Absatz 1, Buchstabe x) als Aufgabe der Landesverwaltung vor, die Sozialdienste zu akkreditieren, und im Artikel 14, Absatz 6, dass die öffentlich und privat geführten Sozialdienste vom Land ermächtigt und, sofern mit öffentlichen Mitteln auch nur teilweise finanziert, akkreditiert werden.

Der Landessozialplan 2030, der mit Beschluss der Landesregierung vom 13. Juni 2023, Nr. 486, genehmigt wurde, sieht im Punkt 3.10 als Maßnahme der Qualitätssicherung die Überarbeitung der Akkreditierungsrichtlinien der sozialen Dienste in Zusammenarbeit mit Vertretenen der öffentlichen und privaten Träger der Sozialdienste vor, mit dem Ziel, sie zu vereinfachen und die qualitative Entwicklung der sozialen Dienste zu unterstützen.

Der Beschluss der Landesregierung vom 25. Juni 2019, Nr. 535, welcher später mit Beschluss der Landeregierung vom 17. Dezember 2019 Nr. 1134 abgeändert worden ist, hat die Regelung der Verfahren der Genehmigung und Akkreditierung sozialer und sozial-sanitärer Diensten genehmigt.

Wie in Artikel 2 Absatz 4 der genannten Regelung vorgesehen, wird für jene Dienste, für die keine spezifische Betriebsgenehmigung vorgesehen ist, diese im Rahmen eines einzigen Verfahrens zur Genehmigung und Akkreditierung des Dienstes erteilt.

Um das Verfahren für die Genehmigung und Akkreditierung zu vereinfachen, wird es für angemessen erachtet, das Genehmigungs- vom Akkreditierungsverfahren zu trennen. Hierfür wurde eine neue Regelung gemäß der Anlage A ausgearbeitet, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist.

Diese neue Regelung sieht vor, dass die Genehmigung ohne Fälligkeit erteilt wird und diese nur bei Verlegung des Sitzes oder bei baulichen Änderungen erneuert werden muss. Im Fall der Akkreditierung, die die Qualität des Dienstes überprüft, bleibt hingegen die Pflicht aufrecht, diese alle 5 Jahre zu erneuern.

Für die Erteilung der Genehmigung werden in der Anlage 1 der Regelung die Voraussetzungen für die sozialen und sozial-

La legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, recante il “Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano”, prevede all’articolo 8, comma 1, lettera x) come compito dell’Amministrazione provinciale quello di accreditare i servizi sociali, e all’art. 14, comma 6 che i servizi a gestione pubblica e privata sono autorizzati dalla Provincia e, qualora finanziati anche in parte con mezzi pubblici, accreditati.

Il Piano sociale provinciale 2030 approvato dalla Giunta provinciale con deliberazione 13 giugno 2023, n. 486, prevede al punto 3.10 quale misura per la garanzia di qualità la rielaborazione delle linee guida per l’accreditamento dei servizi sociali in collaborazione con i rappresentanti degli enti gestori di servizi sociali pubblici e privati, con l’obiettivo di semplificare e sostenere il miglioramento della qualità dei servizi sociali.

La deliberazione della Giunta provinciale 25 giugno 2019, n. 535, successivamente modificata con deliberazione della Giunta provinciale 17 dicembre 2019, n. 1134, approva la disciplina per la procedura di autorizzazione e accreditamento dei servizi sociali e sociosanitari.

Come previsto all’articolo 2 comma 4 della sopracitata disciplina, per tutti quei servizi per i quali non è prevista una specifica autorizzazione a operare, essa è rilasciata nell’ambito di un unico procedimento di autorizzazione e accreditamento del servizio.

Al fine di semplificare la procedura di autorizzazione e di accreditamento, si rende opportuno separare le procedure di autorizzazione e di accreditamento e a tale scopo è stata elaborata una nuova disciplina di cui allegato A facente parte della presente delibera;

Tale nuova disciplina prevede che l’autorizzazione verrà rilasciata senza scadenza e che la stessa deve essere rinnovata solo in caso di cambiamenti di sede o modifiche strutturali. Per quanto riguarda invece l’accreditamento che verifica la qualità del servizio, permane l’obbligo di un rinnovo con una cadenza di 5 anni.

Ai fini del rilascio dell’autorizzazione vengono stabiliti nell’allegato 1 della disciplina alcuni requisiti per i servizi sociali e sociosanitari.

gesundheitlichen Dienste festgelegt.

Darüber hinaus werden die Umstände genauer formuliert, in denen Genehmigung und Akkreditierung angepasst werden müssen.

Was die zum Zeitpunkt der Genehmigung dieses Beschlusses bereits genehmigten und akkreditierten Dienste anbelangt, so gelten sie als genehmigt, mit der Verpflichtung, etwaige erteilte Auflagen einzuhalten. Die Akkreditierung behält hingegen ihr Ablaufdatum, außer es treten Umstände ein, die ihre Anpassung notwendig machen.

Der Vorschlag der „Regelung der Genehmigung und Akkreditierung sozialer und sozial-gesundheitlicher Dienste“ wurde den Trägerkörperschaften der Sozialdienste und den privaten Trägern von Diensten in mehreren Treffen vorgestellt.

Der Sozialbeirat hat am 3. Juni 2024 ein positives Gutachten zum genannten Vorschlag abgegeben.

Der Rat der Gemeinden hat mit Schreiben vom 8. Juli 2024 sein positives Gutachten zum Vorschlag mit folgender Bedingung mitgeteilt: „Ein niederschwelliges Betreuungsangebot für bis zu 10 betreute Personen auf Privatiniziative ohne die Bereitstellung von öffentlichen Mitteln muss ohne Genehmigung und ohne Akkreditierung gemäß der gegenständlichen Regelung möglich sein.“

Nach Kenntnisnahme der oben genannten Bedingung wird Folgendes angemerkt:

- Privatiniziativen ohne Bereitstellung von öffentlichen Mitteln sind gemäß Artikel 14 Absatz 6 des oben genannten Landesgesetzes Nr. 13/1991 von der Akkreditierungspflicht ausgenommen,
- für niederschwellige teilstationäre Dienste sind keine Richtlinien zur Genehmigung und Akkreditierung festgelegt und sie sind daher gemäß der vorgeschlagenen Regelung von Genehmigung und Akkreditierung ausgenommen,
- gemäß Dekret des Ministers für Soziale Solidarität vom 21. Mai 2001, Nr. 308, müssen familienähnliche Gemeinschaften, die sich in Wohnungen mit höchstens 6 Nutzerinnen und Nutzern mit geringem Betreuungsbedarf befinden, mit Ausnahme jener für Minderjährige, zum Zweck der Genehmigung nur über die für bürgerliche Wohnungen

Vengono inoltre stabiliti in modo più preciso tutti i casi in cui le autorizzazioni e gli accreditamenti dovranno essere aggiornati

Per quanto riguarda i servizi già autorizzati e accreditati alla data di approvazione della presente deliberazione, essi sono considerati tutti autorizzati ed è fatto salvo l'obbligo di adempiere alle prescrizioni eventualmente rilasciate. L'accreditamento manterrà invece la relativa scadenza, fatti salvi eventuali aggiornamenti.

La proposta di “Disciplina dell'autorizzazione e dell'accreditamento dei servizi sociali e sociosanitari” è stata presentata agli enti gestori dei servizi sociali e agli enti gestori privati in diverse riunioni.

La Consulta del sociale il 3 giugno 2024 ha dato parere positivo alla sopracitata proposta.

Con nota dell'8 luglio 2024, il Consiglio dei Comuni ha dato parere positivo alla proposta, con la seguente condizione: “Un'offerta di assistenza a bassa soglia su iniziativa privata, senza messa a disposizione di mezzi pubblici, fino a 10 persone assistite, deve essere possibile senza autorizzazione o l'accreditamento ai sensi della disciplina in oggetto”

Preso atto della succitata condizione si osserva quanto segue:

- le iniziative private senza messa a disposizione di mezzi pubblici, sono ai sensi dell'articolo 14, comma 6 della sopracitata legge provinciale 13/1991, escluse dall'obbligo di accreditarsi;
- per i servizi semiresidenziali a bassa soglia non sono stati definiti criteri di autorizzazione e accreditamento e pertanto, ai sensi della presente proposta di disciplina, sono esclusi dall'autorizzazione e accreditamento;
- ai sensi del decreto del Ministro della Solidarietà Sociale 21 maggio 2001, Nr. 308, le comunità di tipo familiare, con sede nelle civili abitazioni con massimo di 6 utenti a bassa intensità assistenziale, escluse quelle per minori, devono possedere, ai fini dell'autorizzazione, solo i requisiti strutturali per gli alloggi destinati

vorgesehenen räumlichen
Voraussetzungen verfügen.

Es wird daher für zweckmäßig erachtet, die familienähnlichen stationären Dienste mit geringer Betreuungsintensität, mit Ausnahme jener für Minderjährige, die sich in Wohnungen befinden und von privaten Körperschaften geführt werden, in die Regelung aufzunehmen, indem für sie ein vereinfachtes Genehmigungsverfahren eingeführt wird.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t
DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. die Anlage A „Regelung der Genehmigung und Akkreditierung sozialer und sozial-gesundheitlicher Dienste“, die wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen,
2. den Beschluss der Landesregierung vom 25. Juni 2019, Nr. 535, in geltender Fassung, zu widerrufen,
3. festzulegen, dass der vorliegende Beschluss am 1. Jänner 2025 in Kraft tritt und dass die Regelung gemäß Anlage A auf die Genehmigungs- und Akkreditierungsansuchen, die ab dem 1. Jänner 2025 eingereicht werden, Anwendung findet,
4. dieser Beschluss bringt keine Ausgabenzweckbindung mit sich.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 28 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da die entsprechende Maßnahme die Allgemeinheit betrifft.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

a civile abitazione.

Si ritiene pertanto opportuno includere i servizi residenziali di tipo familiare a bassa intensità assistenziale, esclusi quelli per minori, siti in abitazioni e gestiti da enti privati, nella disciplina, introducendo per le stesse una procedura di autorizzazione semplificata.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare l'allegato A “Disciplina dell'autorizzazione e dell'accreditamento dei servizi sociali e sociosanitari”, che costituisce parte integrante della presente deliberazione;
2. di revocare la deliberazione della Giunta provinciale 25 giugno 2019, n. 535 e successive modifiche;
3. di stabilire che la presente deliberazione entra in vigore il 1° gennaio 2025 e che la disciplina di cui all'allegato A si applica alle domande di autorizzazione e di accreditamento presentate a partire dal 1° gennaio 2025;
4. la presente deliberazione non comporta impegno di spesa.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, conformemente a quanto disposto dall'articolo 28, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto che interessa la generalità

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A**Regelung der Genehmigung und Akkreditierung sozialer und sozial-gesundheitlicher Dienste****1. Abschnitt****Allgemeine Bestimmungen****Artikel 1****Anwendungsbereich**

1. Gegenstand dieser Regelung sind die Genehmigung und Akkreditierung sozialer und sozial-gesundheitlicher Dienste, die im Artikel 14 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“, in geltender Fassung, geregelt sind.

2. Genehmigung und Akkreditierung sind Bewertungsverfahren, mit denen überprüft wird, ob die Dienste bestimmte Voraussetzungen im Hinblick auf Räumlichkeiten, Organisation und Arbeitsweise erfüllen, die Einfluss auf die Betreuungsqualität haben.

3. Die ambulanten und teilstationären sozialen und sozial-gesundheitlichen Dienste, für die die Landesregierung entsprechende Richtlinien zur Genehmigung und Akkreditierung beschlossen hat, werden gemäß Artikel 14 Absatz 6 des genannten Landesgesetzes Nr. 13/1991 genehmigt und gemäß Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe x) desselben Landesgesetzes akkreditiert.

4. Die stationären sozialen und sozial-gesundheitlichen Dienste werden gemäß Artikel 14 Absatz 6 des Landesgesetzes Nr. 13/1991 genehmigt. Falls die Landesregierung entsprechende Richtlinien zur Akkreditierung beschlossen hat, werden sie außerdem gemäß Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe x) desselben Landesgesetzes akkreditiert.

5. Die Genehmigung und Akkreditierung stellen keine Bewertung der Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften in den Bereichen Raumordnung, Bauwesen, Sicherheit, Hygiene, Brandschutz und architektonische Hindernisse dar, die notwendigerweise von den zuständigen Stellen und Körperschaften geprüft werden muss. Die antragstellende Körperschaft laut Artikel 2 bestätigt die Übereinstimmung mit den genannten

Allegato A**Disciplina dell'autorizzazione e dell'accreditamento dei servizi sociali e sociosanitari****Capo 1****Disposizioni generali****Articolo 1****Ambito di applicazione**

1. Oggetto della presente disciplina sono l'autorizzazione e l'accreditamento dei servizi sociali e sociosanitari disciplinati all'articolo 14, comma 1, della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, "Riordino dei servizi sociali in provincia di Bolzano" e successive modifiche.

2. Autorizzazione e accreditamento sono due procedure di valutazione il cui obiettivo è di verificare il possesso, da parte dei servizi, di determinati requisiti relativi alle condizioni strutturali, organizzative e di funzionamento, che influiscono sulla qualità dell'assistenza.

3. I servizi sociali e sociosanitari domiciliari e semiresidenziali per i quali la Giunta provinciale ha approvato i relativi criteri di autorizzazione e di accreditamento sono autorizzati ai sensi dell'articolo 14, comma 6, e accreditati ai sensi dell'articolo 8, comma 1, lettera x), della sopracitata legge provinciale n. 13/1991.

4. I servizi sociali e sociosanitari residenziali devono essere sempre autorizzati ai sensi dell'articolo 14, comma 6, della legge provinciale n. 13/1991. Se la Giunta provinciale ha approvato i relativi criteri di accreditamento, i servizi sono inoltre accreditati ai sensi dell'articolo 8, comma 1, lettera x), della legge provinciale n. 13/1991.

5. L'autorizzazione e l'accreditamento non costituiscono in alcun modo un atto di valutazione della conformità alle norme in materia di urbanistica, edilizia, sicurezza, igiene, prevenzione incendi e barriere architettoniche, che deve essere necessariamente valutata dagli organi e dagli enti competenti. L'ente richiedente di cui all'articolo 2 attesta la conformità a dette norme nei modi stabiliti all'allegato 1.

Rechtsvorschriften wie in Anlage 1 festgelegt.

6. Die Richtlinien für die Genehmigung und Akkreditierung der verschiedenen Arten von Diensten werden mit Beschluss der Landesregierung genehmigt.

7. Vom Genehmigungs- und Akkreditierungsverfahren ausgenommen sind die außerordentlichen Aufnahmezentren (CAS), die von der Autonomen Provinz Bozen im Einvernehmen mit dem Regierungskommissariat geführt werden, und die zeitlich begrenzten stationären Sozialdienste für Obdachlose.

Artikel 2

Trägerkörperschaften der Dienste

1. Folgende Trägerkörperschaften sind verpflichtet, einen Antrag auf Genehmigung und einen Antrag auf Akkreditierung zu stellen:

- a) Träger der Sozialdienste laut Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 13/1991, nachfolgend als „öffentliche Trägerkörperschaft“ bezeichnet,
- b) andere öffentliche Körperschaften,
- c) private oder öffentliche Körperschaften, die gemäß Artikel 12 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 13/1991 beauftragt wurden, nachfolgend als „beauftragte Körperschaft“ bezeichnet,
- d) private Körperschaften.

2. Im Falle von Diensten, die von einer öffentlichen Trägerkörperschaft geführt werden, welche einige Leistungen an eine beauftragte Körperschaft überträgt, werden der Antrag auf Genehmigung und der Antrag auf Akkreditierung von der öffentlichen Trägerkörperschaft eingereicht, wobei die übertragenen Leistungen und die beauftragte Körperschaft anzugeben sind.

2. Abschnitt

Genehmigung

Artikel 3

Definition

6. I criteri per l'autorizzazione e l'accreditamento delle diverse tipologie di servizi sono approvati con deliberazione della Giunta provinciale.

7. Sono esclusi dal procedimento di autorizzazione e di accreditamento i Centri di Accoglienza Straordinaria (CAS) gestiti dalla Provincia autonoma di Bolzano d'intesa con il Commissariato del Governo e i servizi sociali residenziali a carattere temporaneo per persone senza fissa dimora.

Articolo 2

Enti gestori dei servizi

1. Sono obbligati alla presentazione della domanda di autorizzazione e della domanda di accreditamento gli enti gestori di seguito elencati:

- a) gli enti gestori dei servizi sociali di cui all'articolo 1, comma 2, della legge provinciale n. 13/1991, successivamente denominati “ente gestore pubblico”;
- b) gli altri enti pubblici;
- c) gli enti privati o pubblici incaricati ai sensi dell'articolo 12, comma 2, della legge provinciale n. 13/1991, successivamente denominati “ente incaricato”;
- d) gli enti privati.

2. Nel caso di servizi gestiti da un ente gestore pubblico, che affida alcune prestazioni a un ente incaricato, la domanda di autorizzazione e la domanda di accreditamento sono presentate dall'ente gestore pubblico, indicando le prestazioni affidate e l'ente incaricato.

Capo 2

Autorizzazione

Articolo 3

Definizione



1. Die Genehmigung berechtigt zum Betrieb der sozialen und sozial-gesundheitlichen Dienste und sichert deren Inbetriebnahme im Einklang mit den Voraussetzungen, die in der Anlage 1 zu dieser Regelung für die verschiedenen Arten von Diensten festgelegt sind.

2. Die Dienste müssen die geltenden Rechtsvorschriften in den Bereichen Raumordnung, Bauwesen, Sicherheit, Hygiene, Brandschutz und architektonische Hindernisse einhalten. Die Übereinstimmung wird entsprechend den Vorgaben der Anlage 1 von der Körperschaft bestätigt, die den Antrag laut Artikel 4 einreicht.

3. Die Genehmigung wird nur bei voller Übereinstimmung mit den Voraussetzungen laut Anlage 1 und den Bestimmungen der vorliegenden Regelung erteilt.

4. In den Fällen laut Artikel 11/quater Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 13/1991 und bei vorübergehender Verlegung des Dienstes laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe b) dieser Regelung wird eine vorläufige Genehmigung in Abweichung von den spezifischen Voraussetzungen laut Punkt 3 Buchstaben e) und g) der Anlage 1 und von den geltenden Bestimmungen im Bereich architektonische Hindernisse laut Punkt 3 Buchstabe c) der Anlage 1 erteilt.

5. Für stationäre Dienste laut Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes Nr. 13/1991, mit Ausnahme jener für Minderjährige, für die keine Genehmigungs- und Akkreditierungsrichtlinien vorgesehen sind und die von privaten Körperschaften laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) in Wohnungen für höchstens sechs Nutzerinnen und Nutzern mit geringem Betreuungsbedarf geführt werden, ist eine vereinfachte Genehmigung gemäß der Modalitäten laut Artikel 13 vorgesehen.

Artikel 4

Einreichen des Genehmigungsantrages

1. Die Trägerkörperschaften laut Artikel 2 richten den Genehmigungsantrag an das zuständige Amt der Landesabteilung Soziales, unter Verwendung der dafür vorgesehenen Formulare.

2. Im Antrag laut Absatz 1 angegeben werden der Dienst, für den die Genehmigung beantragt wird, und die Daten der Trägerkörperschaft. Dem Antrag beizulegen

1. L'autorizzazione attribuisce il diritto all'esercizio dei servizi sociali e sociosanitari ed è funzionale all'attivazione degli stessi nel rispetto dei requisiti definiti nell'allegato 1 della presente disciplina per tutte le diverse tipologie di servizi.

2. I servizi devono rispettare le norme di legge vigenti in materia di urbanistica, edilizia, sicurezza, igiene, prevenzione incendi e barriere architettoniche. La conformità è attestata dall'ente che presenta la domanda di cui all'articolo 4, nei modi stabiliti all'allegato 1.

3. L'autorizzazione è rilasciata solo nel caso di piena rispondenza ai requisiti di cui all'allegato 1 e a quanto stabilito nella presente disciplina.

4. Nei casi previsti all'articolo 11/quater, comma 5, della legge provinciale n. 13/1991 e in caso di trasferimento temporaneo del servizio di cui all'articolo 5, comma 1, lettera b), della presente disciplina è rilasciata un'autorizzazione provvisoria, in deroga ai requisiti specifici di cui al punto 3, lettere e) e g), dell'allegato 1 e alle norme vigenti in materia di barriere architettoniche di cui al punto 3, lettera c), dell'allegato 1.

5. Per i servizi residenziali di cui all'articolo 14, comma 1, lettera c) della legge provinciale n. 13/1991, esclusi quelli per minori, per i quali non siano previsti criteri di autorizzazione e di accreditamento, gestiti da enti privati di cui all'articolo 2, comma 1, lettera d) all'interno di abitazioni per un massimo di sei utenti con bassa intensità assistenziale, è prevista un'autorizzazione semplificata secondo le modalità di cui all'articolo 13.

Articolo 4

Presentazione della domanda di autorizzazione

1. La domanda di autorizzazione è presentata dagli enti gestori di cui all'articolo 2 al competente ufficio provinciale della Ripartizione Politiche sociali, utilizzando i moduli a tal fine predisposti.

2. Nella domanda di cui al comma 1 sono indicati il servizio per il quale si chiede l'autorizzazione e i dati dell'ente gestore. Alla domanda è da allegare la

sind die Unterlagen, aus denen die Einhaltung der Voraussetzungen laut Anlage 1 hervorgeht, das Statut der Körperschaft und, nur für die privaten Körperschaften laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben c) und d), eine Kopie der Eintragung im Handelsregister.

3. Bei Eröffnung eines neuen Dienstes, der über ein Vergabeverfahren an eine öffentliche oder private Körperschaft vergeben wurde, muss die zuschlagsempfangende Körperschaft den Genehmigungsantrag laut Absatz 1 innerhalb von 30 Tagen ab Zuschlagserteilung stellen und kann die Tätigkeit erst nach Erhalt der Genehmigung beginnen.

Artikel 5

Neue Genehmigung bereits genehmigter Dienste

1. Tritt im Fall bereits genehmigter Dienste mindestens einer der nachstehenden Umstände ein, müssen die Trägerkörperschaften laut Artikel 2 beim zuständigen Landesamt der Abteilung Soziales einen neuen Antrag auf Genehmigung einreichen, unter Verwendung der dafür bereitgestellten Formulare:

- a) endgültige Verlegung des Dienstes an einen anderen Sitz,
- b) vorübergehende Verlegung des Dienstes an einen anderen Sitz,
- c) Umbau, Renovierung, Erweiterung des Dienstes, die zu einer funktionellen Änderung auch nur eines Teils der Räumlichkeiten des Dienstes führen,
- d) Änderungen der Aufnahmekapazität,
- e) Wechsel der Trägerkörperschaft oder der beauftragten Körperschaft laut Artikel 2 Absatz 2,
- f) Änderung der Art des Dienstes, der Zweckbestimmung oder der Zielgruppe,
- g) Namensänderung oder Änderung der Rechtspersönlichkeit der Körperschaft.

2. Im Falle der Umstände laut Absatz 1 Buchstaben a), b), c), d) und f) muss zur Erteilung einer neuen Genehmigung der Nachweis der Voraussetzungen gemäß Anlage 1 Punkte 3 und 4 nur dann erneut erbracht werden, wenn die Umstände laut Absatz 1 eine Änderung oder Anpassung der

documentazione comprovante il possesso dei requisiti di cui all'allegato 1, la copia dello statuto dell'ente e, solamente per gli enti privati di cui all'articolo 2, comma 1, lettere c) e d), la copia dell'iscrizione nel registro delle imprese.

3. In caso di apertura di un nuovo servizio affidato a un ente pubblico o privato attraverso una procedura di appalto, l'ente aggiudicatario deve presentare la domanda di autorizzazione di cui al comma 1 entro 30 giorni dalla data di aggiudicazione e può iniziare la sua attività solo dopo aver ottenuto l'autorizzazione.

Articolo 5

Nuova autorizzazione di servizi già autorizzati

1. Una domanda di nuova autorizzazione per servizi già autorizzati deve essere presentata dagli enti gestori di cui all'articolo 2 al competente ufficio provinciale della Ripartizione Politiche sociali, utilizzando i moduli a tal fine predisposti, quando si verificano una o più delle seguenti circostanze:

- a) trasferimento definitivo del servizio in altra sede;
- b) trasferimento temporaneo del servizio in altra sede;
- c) ristrutturazione, risanamento, ampliamento del servizio che implicino la modifica funzionale anche di una sola parte dei locali del servizio;
- d) modifica della capacità ricettiva;
- e) cambio di ente gestore o dell'ente incaricato di cui all'articolo 2, comma 2;
- f) Modifica della tipologia, della destinazione d'uso o dei destinatari del servizio;
- g) cambio di ragione sociale o della personalità giuridica dell'ente gestore.

2. Nelle circostanze di cui al comma 1, lettere a), b), c) d), e f), ai fini del rilascio della nuova autorizzazione, il possesso dei requisiti deve essere nuovamente documentato ai sensi dell'allegato 1, punti 3 e 4, solo se le circostanze di cui al comma 1 comportano una modifica o un aggiornamento della documentazione a

Unterlagen bedingen, welche die Einhaltung der Voraussetzungen belegen.

3. Im Falle der Umstände laut Absatz 1 Buchstaben e) und g) muss zur Erteilung einer neuen Genehmigung der Nachweis der Voraussetzungen gemäß Anlage 1 nicht erneut erbracht werden.
4. Bei vorübergehender Verlegung des Dienstes an einen anderen Sitz gemäß Absatz 1 Buchstabe b) teilt die Körperschaft umgehend vor der Rückkehr in die ursprüngliche Einrichtung dem zuständigen Amt der Landesabteilung Soziales die Beendigung der vorübergehenden Nutzung der Einrichtung mit.
5. Bei allen unter Absatz 1 genannten Umständen, ausgenommen jenem laut Buchstabe g), muss die Genehmigung vor Eintritt der Umstände erteilt werden. Für den Umstand laut Buchstabe g) kann die neue Genehmigung auch später beantragt werden, jedoch zeitnah.

3. Abschnitt

Akkreditierung

Artikel 6

Definition

1. Die Akkreditierung besteht in einer regelmäßigen fachkundigen und systematischen Überprüfung der Dienste, die deren Angemessenheit und laufende Verbesserung gewährleisten soll.

2. Die Akkreditierung ist Grundvoraussetzung für den Zugang zur öffentlichen Finanzierung sowie für den Abschluss von Vereinbarungen und anderen Vertragsabkommen.

3. Voraussetzung für die Akkreditierung ist die Übereinstimmung des Dienstes mit der Landessozialplanung – diese beruht auf dem Gesamtbedarf, den programmatischen Prioritäten und den gebietsmäßigen Verteilung der bestehenden Dienste – mit dem Ziel, den Zugang zu den Diensten zu gewährleisten und die prioritären Ansiedlungsgebiete zu erschließen.

4. Die Akkreditierung stellt weder für die öffentlichen Körperschaften eine Verpflichtung dar, mit den Trägern akkreditierter Dienste Vereinbarungen oder Vertragsabkommen abzuschließen, noch für

dimostrazione del possesso dei requisiti.

3. Nelle circostanze di cui al comma 1, lettere e) e g), ai fini del rilascio della nuova autorizzazione, il possesso dei requisiti di cui all'allegato 1 non deve essere nuovamente documentato.
4. Nel caso di trasferimento temporaneo del servizio in altra sede, di cui al comma 1, lettera b), l'ente comunica tempestivamente, prima del rientro nella struttura ordinaria, al competente ufficio della Ripartizione provinciale Politiche sociali, la cessazione dell'utilizzo temporaneo della struttura.
5. In tutte le circostanze di cui al comma 1, ad eccezione di quella di cui alla lettera g), l'autorizzazione deve essere rilasciata prima del verificarsi delle circostanze. Per la circostanza di cui alla lettera g) la domanda di nuova autorizzazione può essere presentata anche successivamente, ma comunque in modo tempestivo.

Capo 3

Accreditamento

Articolo 6

Definizione

1. L'accreditamento consiste in una valutazione professionale, sistematica e periodica, finalizzata a garantire l'appropriatezza e il miglioramento continuo dei servizi.

2. L'accreditamento è condizione essenziale per accedere al finanziamento pubblico nonché per la stipula di convenzioni o di altro tipo di accordi contrattuali.

3. L'accreditamento è subordinato all'accertamento della rispondenza del servizio alla pianificazione sociale provinciale, definita in base al fabbisogno complessivo, alle priorità programmatiche e alla distribuzione territoriale dei servizi esistenti, al fine di garantire l'accessibilità agli stessi e di valorizzare le aree di insediamento prioritarie.

4. L'accreditamento non costituisce un vincolo per gli enti pubblici alla stipula di convenzioni o accordi contrattuali con gli enti erogatori di servizi accreditati, né costituisce un vincolo per le erogazioni di finanziamenti da parte della Provincia

die Autonome Provinz Bozen, Finanzierungen zu gewähren.

autonoma di Bolzano.

Artikel 7

Einreichen des Akkreditierungsantrages

1. Den Akkreditierungsantrag richten die Trägerkörperschaften laut Artikel 2 an das zuständige Amt der Landesabteilung Soziales, unter Verwendung der dafür vorgesehenen Formulare.

2. Die Prüfung des Akkreditierungsantrages ist in jedem Fall von der Ausstellung der Genehmigung abhängig. Im Antrag angegeben werden der Dienst und, falls vorgesehen, die Gesamtzahl der Plätze, für die die Akkreditierung beantragt wird. Dem Antrag sind die Unterlagen beizulegen, aus denen die Einhaltung der Voraussetzungen hervorgeht, die in den entsprechenden Akkreditierungsrichtlinien laut Artikel 1 Absatz 6 für die verschiedenen Arten von Diensten festgelegt sind.

Articolo 7

Presentazione della domanda di accreditamento

1. La domanda di accreditamento è presentata dagli enti gestori di cui all'articolo 2 al competente ufficio della Ripartizione provinciale Politiche sociali, utilizzando i moduli a tal fine predisposti.

2. La valutazione della domanda di accreditamento è subordinata al rilascio dell'autorizzazione. Nella domanda è indicato il servizio e, ove previsto, il numero complessivo dei posti per cui si chiede l'accreditamento. Alla domanda va allegata la documentazione comprovante il possesso dei requisiti stabiliti dai corrispondenti criteri di accreditamento di cui all'articolo 1, comma 6, per le diverse tipologie di servizi.

Artikel 8

Akkreditierung mit Auflagen

1. Bei nur teilweiser Einhaltung der Akkreditierungsrichtlinien werden die Körperschaften laut Artikel 2 vom zuständigen Amt der Landesabteilung Soziales aufgefordert, ein genaues Anpassungsprogramm mit Angabe der jeweiligen Umsetzungsfristen auszuarbeiten.

2. Das zuständige Amt der Landesabteilung Soziales schlägt die Erteilung einer Akkreditierung mit Auflagen vor, mit Angabe der Erfüllungsfristen.

3. Hat der Träger bei Fristablauf die vorgeschriebenen Auflagen nicht erfüllt, wird nach vorheriger Aufforderung der Direktorin/des Direktors der Landesabteilung Soziales die Finanzierung des jeweiligen Dienstes folgendermaßen gekürzt:

- a) für Dienste mit bis zu 10 Plätzen: um 20.000,00 Euro jährlich,
- b) für Dienste mit 11 bis 40 Plätzen und für die Hauspflegedienste: um 40.000,00 Euro jährlich,
- c) für Dienste mit über 40 Plätzen: um 80.000,00 Euro jährlich.

Articolo 8

Accreditamento con prescrizioni

1. In caso di rispondenza solo parziale ai criteri di accreditamento gli enti di cui all'articolo 2 sono invitati dal competente ufficio della Ripartizione provinciale Politiche sociali a elaborare un preciso piano di adeguamento, comprensivo dei relativi tempi di realizzazione.

2. Il competente ufficio della Ripartizione provinciale Politiche sociali propone il rilascio di un accreditamento con prescrizioni, con indicazione dei tempi di adempimento.

3. Qualora alla scadenza del termine l'ente non abbia provveduto all'adempimento delle prescrizioni si applica, previa diffida da parte della direttrice/del direttore della Ripartizione provinciale Politiche sociali, una riduzione del finanziamento concesso al relativo servizio pari a:

- a) 20.000,00 euro annui per servizi fino a 10 posti;
- b) 40.000,00 euro annui per servizi da 11 fino a 40 posti e per i servizi dell'assistenza domiciliare;
- c) 80.000,00 euro annui per i servizi oltre i 40 posti.



4. Werden die Akkreditierungsaufgaben erfüllt, wird die für das darauffolgende Kalenderjahr vorgesehene Finanzierung des jeweiligen Dienstes wieder vollständig ausgezahlt.

Artikel 9

Vorläufige Akkreditierung neuer Dienste

1. Bei Inbetriebnahme neuer Dienste reichen die Körperschaften laut Artikel 2 beim zuständigen Amt der Landesabteilung Soziales einen Antrag auf vorläufige Akkreditierung ein, unter Verwendung der dafür vorgesehenen Formulare.
2. Der neue Dienst wird vorläufig für den Zeitraum akkreditiert, der für die Prüfung der geleisteten Tätigkeit und der Qualität der erbrachten Dienste erforderlich ist, maximal für ein Jahr ab Genehmigung des Dekretes zur vorläufigen Akkreditierung. Innerhalb von 120 Tagen vor Ablauf der vorläufigen Akkreditierung muss der Antrag auf Erneuerung der Akkreditierung laut Artikel 10 Absatz 3 eingereicht werden.

Artikel 10

Gültigkeit der Akkreditierung

1. Die Akkreditierung ist höchstens fünf Jahre gültig.
2. Bei Diensten, die ohne Auflagen akkreditiert wurden oder bei denen die Auflagen bereits erfüllt wurden, kann die Direktorin/der Direktor der Landesabteilung Soziales den Zeitraum der Gültigkeit laut Absatz 1 für maximal zwei Jahre verlängern, wenn in den zuständigen Ämtern der Landesabteilung Soziales mindestens einer der folgenden Umstände eintritt, der die Einhaltung der Ablauffristen verhindert:
 - a) eine außergewöhnliche organisatorische Situation,
 - b) eine außergewöhnlich große Anzahl an im selben Jahr ablaufenden Akkreditierungen, die in den einzelnen Ämtern erneuert werden müssen.
3. Der Antrag auf Erneuerung der Akkreditierung muss mindestens 120 Tage vor Ablauf der Akkreditierung eingereicht werden.

Artikel 11

4. Una volta adempiute le prescrizioni, il finanziamento del servizio previsto per l'anno solare successivo è di nuovo erogato integralmente.

Articolo 9

Accreditamento provvisorio di nuovi servizi

1. In caso di apertura di nuovi servizi gli enti di cui all'articolo 2 presentano al competente ufficio della Ripartizione provinciale Politiche sociali domanda di accreditamento provvisorio, utilizzando il modulo a tal fine predisposto.
2. Il nuovo servizio è accreditato provvisoriamente per il tempo necessario alla verifica dell'attività svolta e della qualità dei servizi erogati, e in ogni caso per un periodo non superiore a un anno dalla data di approvazione del decreto di accreditamento provvisorio. Entro 120 giorni prima della scadenza dell'accreditamento provvisorio deve essere presentata la domanda di rinnovo dell'accreditamento di cui all'articolo 10, comma 3.

Articolo 10

Validità dell'accreditamento

1. L'accreditamento ha validità massima di cinque anni.
2. Nel caso di servizi già accreditati senza prescrizioni o con prescrizioni adempiute, la direttrice/il direttore della Ripartizione provinciale Politiche sociali può prolungare il periodo di validità di cui al comma 1 per un massimo due anni se nei competenti uffici della Ripartizione provinciale Politiche sociali si verifica almeno una delle seguenti circostanze che impediscono il rispetto dei termini in scadenza:
 - a) una situazione organizzativa straordinaria;
 - b) un numero straordinario di accreditamenti in scadenza nello stesso anno con una conseguente alta concentrazione di procedure di rinnovo nei singoli uffici.
3. La domanda di rinnovo dell'accreditamento deve essere presentata almeno 120 giorni prima della scadenza dello stesso.

Articolo 11

Anpassung der Akkreditierung

1. Tritt mindestens einer der nachstehenden Umstände ein, müssen die Trägerkörperschaften laut Artikel 2 einen Antrag auf Anpassung der Akkreditierung beim zuständigen Landesamt der Abteilung Soziales einreichen, unter Verwendung der dafür bereitgestellten Formulare und innerhalb der genannten Fristen:
 - a) endgültige Verlegung des Dienstes in einen anderen Sitz: innerhalb von 90 Tagen ab Ausstellung der neuen Genehmigung,
 - b) vorübergehende Verlegung des Dienstes in einen anderen Sitz, wenn es dadurch zu Änderungen kommt, welche die Akkreditierungsrichtlinien betreffen: innerhalb von 90 Tagen ab Ausstellung der neuen Genehmigung,
 - c) Umbau, Renovierung, Erweiterung des Dienstes, die zu einer funktionellen Änderung auch nur eines Teils der Räumlichkeiten des Dienstes führen: innerhalb von 90 Tagen ab Ausstellung der neuen Genehmigung,
 - d) Änderungen der Aufnahmekapazität: innerhalb von 90 Tagen ab Ausstellung der neuen Genehmigung,
 - e) Wechsel der Trägerkörperschaft oder Wechsel der beauftragten Körperschaft laut Artikel 2 Absatz 2: innerhalb von 30 Tagen ab Ausstellung der neuen Genehmigung,
 - f) Änderung der Art des Dienstes, der Zweckbestimmung oder der Zielgruppe: innerhalb von 30 Tagen ab Ausstellung der neuen Genehmigung,
 - g) Änderung des Namens der Körperschaft: innerhalb von 30 Tagen ab Ausstellung der neuen Genehmigung.
2. Für die Anpassung der Akkreditierung muss die Erfüllung der Voraussetzungen nur nachgewiesen werden, wenn die Umstände laut Absatz 1 eine Änderung oder Anpassung der Unterlagen bedingen, mit denen die Einhaltung der Voraussetzungen belegt wird.

4. Abschnitt

Besondere Bestimmungen

Artikel 12

Prüfung der Anträge

Aggiornamento dell'accreditamento

1. La domanda di aggiornamento dell'accreditamento deve essere presentata dagli enti gestori di cui all'articolo 2 al competente ufficio provinciale della Ripartizione Politiche sociali, utilizzando i moduli a tal fine predisposti e nel rispetto dei termini indicati, quando si verificano una o più delle seguenti circostanze:
 - a) trasferimento definitivo del servizio in altra sede, entro 90 giorni dal rilascio della nuova autorizzazione;
 - b) trasferimento temporaneo del servizio in altra sede, se intervengono modifiche che interessano i criteri di accreditamento, entro 90 giorni dal rilascio della nuova autorizzazione;
 - c) ristrutturazione, risanamento, ampliamento del servizio che implichino una modifica funzionale anche di una sola parte dei locali del servizio, entro 90 giorni dal rilascio della nuova autorizzazione;
 - d) modifica della capacità ricettiva, entro 90 giorni dal rilascio della nuova autorizzazione;
 - e) cambio dell'ente gestore o dell'ente incaricato di cui all'articolo 2, comma 2, entro 30 giorni dal rilascio della nuova autorizzazione;
 - f) Modifica della tipologia, della destinazione d'uso o dei destinatari del servizio: entro 30 giorni dal rilascio della nuova autorizzazione;
 - g) cambio della ragione sociale dell'ente, entro 30 giorni dal rilascio della nuova autorizzazione.
2. Ai fini dell'aggiornamento dell'accreditamento, il possesso dei requisiti deve essere documentato solo se le circostanze di cui al comma 1 comportano una modifica o un aggiornamento della documentazione a dimostrazione del possesso dei requisiti.

Capo 4

Disposizioni particolari

Articolo 12

Valutazione delle domande

1. Die Genehmigungsanträge und die Akkreditierungsanträge werden einem eigenen Prüfungsverfahren unterzogen.
2. Mit dem Prüfungsverfahren werden die für den Bereich zuständigen Ämter der Landesabteilung Soziales betraut, welche die Dienste anhand der Voraussetzungen laut Anlage 1 und der Akkreditierungsrichtlinien prüfen.
3. Die Ämter der Landesabteilung Soziales koordinieren alle Phasen des Prüfungsverfahrens und führen sie durch; dabei stützen sie sich auf ihr Personal und im Bedarfsfall auch auf Sachverständige. Die Ämter holen die erforderlichen Unterlagen ein, nutzen alle für die Prüfung notwendigen Instrumente und verfassen den Prüfbericht und den Genehmigungsvorschlag bzw. den Akkreditierungsvorschlag.
4. Auf der Grundlage des Prüfberichtes und des Genehmigungsvorschlags bzw. des Akkreditierungsvorschlags, die von den zuständigen Ämtern ausgearbeitet wurden, genehmigt bzw. akkreditiert die Direktorin/der Direktor der Landesabteilung Soziales den entsprechenden Dienst.
5. Das Verfahren für die Genehmigung eines neuen Dienstes und das Verfahren für die vorläufige Akkreditierung eines neuen Dienstes werden innerhalb von 30 Tagen nach Eingang des entsprechenden Antrages abgeschlossen.
6. Das Verfahren für die neue Genehmigung von bereits genehmigten Diensten und das Verfahren für die Erneuerung oder Anpassung der Akkreditierung werden innerhalb von 120 Tagen nach Eingang des entsprechenden Antrages abgeschlossen.
7. Für den Zeitraum bis zum Abschluss des Verfahrens für die Erneuerung der Akkreditierung, der über die Fälligkeit der bereits erteilten Akkreditierung oder vorläufigen Akkreditierung hinausgeht, gilt der Dienst als vorläufig akkreditiert.
8. Für den Zeitraum, der zwischen der Ausstellung der neuen Genehmigung und dem Einreichen des Antrags auf Anpassung der Akkreditierung liegt, sowie für den Zeitraum des Verfahrens gilt der Dienst als vorläufig akkreditiert.
9. Dienste, die vorübergehend in einen anderen Sitz verlegt werden, ohne dass es zu Änderungen kommt, welche die

1. Le domande di autorizzazione e le domande di accreditamento sono sottoposte a un'apposita procedura di valutazione.
2. La procedura di valutazione è affidata agli uffici della Ripartizione provinciale Politiche sociali competenti per materia, i quali provvedono a valutare i servizi in base ai requisiti di cui all'allegato 1 e ai criteri di accreditamento.
3. Gli uffici della Ripartizione provinciale Politiche sociali coordinano e attuano tutte le fasi della procedura di valutazione; a tal fine si avvalgono del proprio personale e, all'occorrenza, della collaborazione di consulenti. Gli uffici raccolgono la documentazione necessaria, possono avvalersi di tutti gli strumenti ritenuti utili alla valutazione e provvedono alla stesura del rapporto di valutazione e della proposta di autorizzazione ovvero di accreditamento.
4. Sulla base del rapporto di valutazione e della proposta di autorizzazione ovvero di accreditamento elaborati dagli uffici competenti, la direttrice/il direttore della Ripartizione provinciale Politiche sociali autorizza ovvero accredita il relativo servizio.
5. La procedura di autorizzazione di un nuovo servizio e la procedura di accreditamento provvisorio di un nuovo servizio si concludono entro 30 giorni dal ricevimento della relativa domanda.
6. La procedura di nuova autorizzazione di servizi già autorizzati e la procedura di rinnovo o aggiornamento dell'accreditamento si concludono entro 120 giorni dal ricevimento della relativa domanda.
7. Nel periodo di tempo necessario alla conclusione della procedura di rinnovo dell'accreditamento che supera la scadenza dell'accreditamento o dell'accreditamento provvisorio già rilasciati, il servizio opera in regime di accreditamento provvisorio.
8. Nel periodo di tempo che intercorre tra il rilascio della nuova autorizzazione e la presentazione della domanda di aggiornamento dell'accreditamento nonché nel periodo di tempo in cui si protrae la procedura, il servizio opera in regime di accreditamento provvisorio.
9. I servizi che si trasferiscono temporaneamente in un'altra sede senza che intervengano modifiche che

Akkreditierungsrichtlinien betreffen, gelten bis zur Rückkehr an den ursprünglichen Sitz als vorläufig akkreditiert.

Artikel 13

Vereinfachte Genehmigung

1. Die Dienste laut Artikel 3 Absatz 5 werden als genehmigte Dienste in einen eigenen Abschnitt des Registers gemäß Artikel 18 auf der Grundlage einer einfachen Mitteilung und ohne Erteilung einer formalen Genehmigung.
2. Die Mitteilung laut Absatz 1 muss von der privaten Körperschaft laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) beim zuständigen Landesamt der Abteilung Soziales unter Verwendung der dafür bereitgestellten Formulare eingereicht werden. Die Tätigkeit kann ab dem Datum der Einreichung der Mitteilung aufgenommen werden.
3. In der Mitteilung laut Absatz 1 angegeben werden der Dienst und die Daten der Trägerkörperschaft. Der Mitteilung beizulegen sind die Unterlagen, aus denen die Einhaltung der Voraussetzungen laut Anlage 1 Punkt 5 hervorgeht, das Statut der Körperschaft und eine Kopie der Eintragung im Handelsregister.
4. Die Mitteilung muss bei Eintritt der Umstände laut Artikel 5 Absatz 1 neu eingereicht werden. Im Falle der Umstände laut Buchstaben a), b), c), d) und f) des genannten Artikels 5 Absatz 1 muss der Nachweis der Voraussetzungen gemäß Anlage 1 Punkt 5 nur dann erneut erbracht werden, wenn die Umstände eine Änderung oder Anpassung der Unterlagen bedingen, welche die Einhaltung der Voraussetzungen belegen. Im Falle der Umstände laut Buchstaben e) und g) muss der Nachweis der Voraussetzungen gemäß Anlage 1 nicht erneut erbracht werden.
5. Stellen die zuständigen Ämter der Abteilung Soziales, auch in Form von Inspektionen, die als Ortsaugenscheine durchgeführt werden, fest, dass die vorgesehenen Voraussetzungen laut Absatz 3 nicht eingehalten werden, ordnet die Direktorin/der Direktor der Abteilung nach vorheriger Aufforderung, gemäß Artikel 14 Absatz 7 des Landesgesetzes Nr. 13/1991 die Schließung des Dienstes und dessen Streichung aus dem Register gemäß Artikel 18 an.

interessano i criteri di accreditamento operano in regime di accreditamento provvisorio fino al rientro nella sede originaria.

Articolo 13

Autorizzazione semplificata

1. I servizi di cui all'articolo 3, comma 5 sono inseriti quali servizi autorizzati in un'apposita sezione del registro di cui all'articolo 18 in base a una semplice comunicazione e senza il rilascio di una formale autorizzazione.
2. La comunicazione di cui al comma 1 deve essere presentata dall'ente privato di cui all'articolo 2, comma 1, lettera d) al competente ufficio provinciale della Ripartizione Politiche sociali, utilizzando i moduli a tal fine predisposti. L'attività può essere iniziata dalla data di presentazione della comunicazione.
3. Nella comunicazione di cui al comma 1 sono indicati il servizio e i dati dell'ente gestore. Alla comunicazione è da allegare la documentazione comprovante il possesso dei requisiti di cui all'allegato 1, punto 5, la copia dello statuto dell'ente e la copia dell'iscrizione nel registro delle imprese.
4. La comunicazione deve essere ripresentata al verificarsi delle circostanze di cui all'articolo 5, comma 1. Nelle circostanze di cui alle lettere a), b), c), d) e f) dell'articolo 5, comma 1 citato, il possesso dei requisiti deve essere nuovamente documentato ai sensi dell'allegato 1, punto 5, solo se le circostanze comportano una modifica o un aggiornamento della documentazione a dimostrazione del possesso dei requisiti. Nelle circostanze di cui lettere e) e g), il possesso dei requisiti di cui all'allegato 1 non deve essere nuovamente documentato.
5. La direttrice/ il direttore della Ripartizione politiche sociali, nel caso in cui i competenti uffici della Ripartizione accertino anche attraverso sopralluoghi di natura ispettiva la carenza dei requisiti e dei presupposti di cui al comma 3, dispone, previa diffida, ai sensi dell'articolo 14, comma 7, della legge provinciale n. 13/1991 la chiusura del servizio e la cancellazione dello stesso dall'elenco di cui all'articolo 18.

6. Für die Dienste laut Absatz 1 finden die Bestimmungen gemäß Artikel 15 und 16 Anwendung.

Artikel 14

Feststellungsprotokolle zur vorgezogenen Übernahme

1. Beantragt die öffentliche Trägerkörperschaft laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) die Genehmigung oder die Akkreditierung bei Vorliegen eines Feststellungsprotokolls, das die vorgezogene Übernahme laut Artikel 52 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, in geltender Fassung, und laut Artikel 70 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, erlaubt, wird folgendermaßen vorgegangen:

- a) Bei Genehmigung zur Eröffnung eines neuen Dienstes oder bei neuer Genehmigung laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben a), b) und c): Nach Vorlage des genannten Feststellungsprotokolls wird eine vorläufige Genehmigung in Abweichung von den Voraussetzungen laut Punkt 3 Buchstaben b) und c) der Anlage 1 erteilt. Diese vorläufige Genehmigung ist bis zum Abschluss des Genehmigungsverfahrens laut Artikel 3 und 4 gültig. Die Trägerkörperschaft muss den Antrag auf ordentliche Genehmigung innerhalb von 30 Tagen ab Ausstellung der Abnahmehbescheinigung oder der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten einreichen.
- b) Bei Akkreditierung infolge der Eröffnung eines neuen Dienstes: Der neue Dienst wird gemäß Artikel 9 vorläufig akkreditiert, bis das Verfahren zur Erneuerung der Akkreditierung laut Artikel 10 Absatz 3 abgeschlossen ist. Der Antrag auf Erneuerung der Akkreditierung muss innerhalb von 30 Tagen ab Erteilung der Genehmigung eingereicht werden.

Artikel 15

Einstellung des Dienstes

1. Bei Einstellung des Dienstes übermitteln die in Artikel 2 genannten Trägerkörperschaften 30 Tage vor der Schließung eine entsprechende Mitteilung

6. Ai servizi di cui al comma 1 si applicano le disposizioni di cui agli articoli 15 e 16.

Articolo 14

Verbale di accertamento ai fini della presa in consegna anticipata

1. Se l'ente gestore pubblico di cui all'articolo 2, comma 1, lettere a), b) e c), presenta la domanda di autorizzazione o la domanda di accreditamento in presenza di un verbale di accertamento che consente la presa in consegna anticipata di cui all'articolo 52 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, “Disposizioni sugli appalti”, e successive modifiche, e di cui all'articolo 70, comma 4, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, “Territorio e paesaggio”, e successive modifiche, si procede nel modo seguente:

- a) in caso di autorizzazione per l'apertura di un nuovo servizio o in caso di nuova autorizzazione ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettere a), b) e c): dietro presentazione del succitato verbale di accertamento si rilascia un'autorizzazione provvisoria in deroga ai requisiti di cui al punto 3, lettere b) e c), dell'allegato 1. Tale autorizzazione provvisoria è valida fino alla chiusura della procedura di autorizzazione di cui agli articoli 3 e 4. L'ente gestore deve presentare la domanda di autorizzazione ordinaria entro 30 giorni dal rilascio del certificato di collaudo o di regolare esecuzione dell'opera;
- b) in caso di accreditamento per l'apertura di un nuovo servizio: tale nuovo servizio viene accreditato provvisoriamente ai sensi dell'articolo 9 fino a chiusura della procedura di rinnovo dell'accreditamento di cui all'articolo 10, comma 3. La domanda di rinnovo dell'accreditamento deve essere presentata entro 30 giorni dal rilascio dell'autorizzazione.

Articolo 15

Cessazione del servizio

1. In caso di cessazione del servizio, 30 giorni prima della chiusura gli enti gestori di cui all'articolo 2 ne inviano comunicazione al competente ufficio della Ripartizione provinciale Politiche sociali.

an das zuständige Amt der Landesabteilung Soziales.

Artikel 16

Zusätzliche Mitteilungen

1. Die Trägerkörperschaften laut Artikel 2 müssen etwaige weitere Änderungen, die sich auf die erteilte Genehmigung und Akkreditierung auswirken, unverzüglich den zuständigen Ämtern der Landesabteilung Soziales mitteilen.

Articolo 16

Ulteriori comunicazioni

1. Eventuali ulteriori variazioni che possono incidere sull'autorizzazione e sull'accreditamento concessi devono essere tempestivamente comunicate dagli enti gestori di cui all'articolo 2 ai competenti uffici della Ripartizione provinciale Politiche Sociali.

Artikel 17

Aufsichtstätigkeit und Widerruf

1. Die zuständigen Ämter der Landesabteilung Soziales können die Einhaltung der vorgesehenen Genehmigungs- und Akkreditierungsvoraussetzungen jederzeit überprüfen, auch in Form von Inspektionen, die als Ortsaugenscheine durchgeführt werden.

2. Werden die vorgesehenen Voraussetzungen nachweislich nicht eingehalten, so dass die Qualität und das reibungslose Funktionieren des Dienstes wesentlich beeinträchtigt werden, widerruft die Direktorin/der Direktor der Landesabteilung Soziales nach vorheriger Aufforderung die Genehmigung und die Akkreditierung und ordnet gemäß Artikel 14 Absatz 7 des Landesgesetzes Nr. 13/1991 die Schließung des Dienstes an, auch ungeachtet von Artikel 8 Absätze 2 und 3.

3. Der Widerruf der Genehmigung und der Akkreditierung bewirkt den sofortigen Verfall der bestehenden Vertragsabkommen und den Widerruf der gewährten Finanzierung ab dem Datum der Widerrufsmaßnahme. Der ausgezahlte Betrag muss zuzüglich der gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

Articolo 17

Attività di vigilanza e revoca

1. I competenti uffici della Ripartizione provinciale Politiche sociali possono verificare in ogni momento il rispetto dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione e dell'accreditamento, anche attraverso sopralluoghi di natura ispettiva.

2. La direttrice/Il direttore della Ripartizione provinciale Politiche sociali, previa diffida, anche prescindendo da quanto previsto all'articolo 8, commi 2 e 3, revoca l'autorizzazione e l'accreditamento e dispone, ai sensi dell'articolo 14, comma 7, della legge provinciale n. 13/1991, la chiusura del servizio quando la perdita comprovata dei requisiti comporta una rilevante compromissione della qualità e del regolare funzionamento del servizio.

3. La revoca dell'autorizzazione e dell'accreditamento comporta l'immediata decadenza degli accordi contrattuali in essere e la revoca del finanziamento concesso a partire dalla data del provvedimento di revoca. L'importo già erogato deve essere restituito maggiorato degli interessi legali.

Artikel 18

Register der genehmigten und akkreditierten Dienste

1. Bei der Landesabteilung Soziales ist das elektronische Register der genehmigten und akkreditierten sozialen und sozialgesundheitlichen Dienste eingerichtet, unterteilt in die verschiedenen Bereiche. Die Ämter der Landesabteilung Soziales

Articolo 18

Registro dei servizi autorizzati e accreditati

1. Presso la Ripartizione provinciale Politiche sociali è istituito il registro telematico dei servizi sociali e sociosanitari autorizzati e accreditati, suddiviso per aree di intervento. Gli uffici della Ripartizione provinciale Politiche sociali aggiornano periodicamente il registro, nel quale sono

aktualisieren regelmäßig das Register, in dem folgende Angaben veröffentlicht sind:

- Bezeichnung des Dienstes,
- Dienstsitz,
- Zielgruppe,
- Daten der Trägerkörperschaft,
- Daten des Genehmigungsdekrets,
- Daten des Akkreditierungsdekrets und Gültigkeitsdauer.

5. Abschnitt Übergangsbestimmungen

Artikel 19

Erstanwendung der Genehmigungsrichtlinien

1. Private Trägerkörperschaften laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d), die bei Inkrafttreten der vorliegenden Regelung bereits bestehende nicht genehmigte Dienste laut Artikel 1 Absatz 3 oder 4 führen, müssen den Genehmigungsantrag bei den zuständigen Ämtern der Abteilung Soziales innerhalb von 120 Tagen ab Veröffentlichung dieser Regelung im Amtsblatt der Region einreichen.

2. Dienste, für welche der Antrag laut Absatz 1 eingereicht wurde, gelten bis zum Abschluss des Genehmigungsverfahrens als vorläufig genehmigt.

3. Die privaten Trägerkörperschaften laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d), die bei Inkrafttreten der vorliegenden Regelung bereits bestehende nicht genehmigte Dienste laut Artikel 3 Absatz 5 führen, müssen die Mitteilung laut Artikel 13 bei den zuständigen Ämtern der Abteilung Soziales innerhalb von 120 Tagen ab Veröffentlichung dieser Regelung im Amtsblatt der Region einreichen.

Artikel 20

Anwendung der Regelung auf bereits genehmigte und akkreditierte Dienste

1. Die bei Inkrafttreten der vorliegenden Regelung bereits genehmigten Dienste gelten als genehmigt. Die Pflicht zur

resi pubblici i seguenti dati:

- denominazione del servizio;
- sede;
- destinatari;
- dati dell'ente gestore;
- dati del decreto di autorizzazione;
- dati del decreto di accreditamento con indicazione del periodo di validità.

Capo 5 Disposizioni transitorie

Articolo 19

Prima applicazione dei criteri di autorizzazione

1. Gli enti gestori privati di cui all'articolo 2, comma 1, lettera d), che al momento dell'entrata in vigore della presente disciplina gestiscono servizi di cui all'articolo 1, comma 3 o 4, già funzionanti ma non autorizzati devono presentare la domanda di autorizzazione ai competenti uffici della Ripartizione provinciale Politiche sociali entro 120 giorni dalla pubblicazione della presente disciplina sul Bollettino Ufficiale della Regione.

2. I servizi per i quali sia stata presentata la domanda di cui al comma 1 operano in regime di autorizzazione provvisoria fino a conclusione della procedura di autorizzazione.

3. Gli enti gestori privati di cui all'articolo 2, comma 1, lettera d) che al momento dell'entrata in vigore della presente disciplina gestiscono i servizi di cui all'articolo 3, comma 5, già funzionanti ma non autorizzati, devono presentare la comunicazione di cui all'articolo 13 ai competenti uffici della Ripartizione provinciale Politiche sociali entro 120 giorni dalla pubblicazione della presente disciplina sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Articolo 20

Applicazione della disciplina per i servizi già autorizzati e accreditati

1. I servizi già autorizzati alla data dell'entrata in vigore della presente disciplina si considerano tutti autorizzati. È

Erfüllung etwaiger Auflagen bleibt aufrecht. Die zuständigen Ämter der Landesabteilung Soziales überprüfen die Erfüllung der Auflagen. In den Fällen von Artikel 5 muss eine neue Genehmigung beantragt werden.

2. Die bei Inkrafttreten der vorliegenden Regelung vorläufig genehmigten Dienste bleiben bis zum Ablauf des entsprechenden Dekrets, mit dem die vorläufige Genehmigung erteilt wurde, genehmigt.
3. Die bei Inkrafttreten dieser Regelung bereits akkreditierten Dienste bleiben bis zum Ablauf des entsprechenden Dekrets akkreditiert, vorbehaltlich etwaiger Anpassungen laut Artikel 11.
4. Die gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 888 vom 29. November 2022 bereits bestehenden Dienste, für die neue Genehmigungs- und Akkreditierungsrichtlinien genehmigt wurden, werden in erster Anwendung innerhalb von drei Jahren ab Genehmigung dieser Regelung genehmigt und akkreditiert; sie gelten in der Zwischenzeit alle als genehmigt und akkreditiert.

fatto salvo l'obbligo di adempiere alle prescrizioni eventualmente imposte. I competenti uffici della Ripartizione provinciale Politiche sociali verificano l'adempimento delle prescrizioni. Nei casi previsti all'articolo 5 deve essere presentata una nuova domanda di autorizzazione.

2. I servizi provvisoriamente autorizzati alla data dell'entrata in vigore della presente disciplina continuano a essere autorizzati fino allo scadere del relativo decreto di autorizzazione provvisoria.
3. I servizi accreditati alla data dell'entrata in vigore della presente disciplina continuano a essere accreditati fino allo scadere del relativo decreto di accreditamento, fatti salvi eventuali aggiornamenti di cui all'articolo 11.
4. I servizi già funzionanti ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 888 del 29 novembre 2022, per i quali sono stati approvati i nuovi criteri di autorizzazione e accreditamento, verranno autorizzati e accreditati in prima applicazione entro 3 anni dall'approvazione della presente disciplina e nel frattempo si considerano tutti autorizzati e accreditati.

**Anlage 1**

**Voraussetzungen für die Genehmigung
sozialer und sozial-gesundheitlicher
Dienste**

1. Diese Anlage enthält die Voraussetzungen für die Genehmigung der sozialen und sozial-gesundheitlichen Dienste laut Artikel 1 der Regelung.

2. Für die Genehmigung von Seniorenwohnheimen müssen die Körperschaften die Anerkennung der Eignung im Sinne von Artikel 11/quater des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“, in geltender Fassung, beantragen.

3. Für ambulante, teilstationäre und stationäre Dienste, für die entsprechende Genehmigungs- und Akkreditierungsrichtlinien festgelegt wurden, reicht die Körperschaft folgende Unterlagen ein:

- a) Beschreibung des Dienstes mit Angabe von Zielgruppe, Art des Dienstes, Sitz sowie Aufnahmekapazität, falls vorgesehen,
- b) für neue oder vollständig sanierte Immobilien: Kopie des Lageplans und Empfangsbestätigung der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit für die öffentliche oder öffentlich zugängliche Nutzung gemäß Artikel 82 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, oder Bestätigung der Abgabe beim zuständigen Landesamt der Abnahmebescheinigung oder der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung gemäß Artikel 70 Absatz 4 desselben Gesetzes. Die genannten Unterlagen müssen aktuell sein und sich auf den sozialen oder sozial-gesundheitlichen Dienst beziehen,
- c) für alle anderen Immobilien: Erklärung darüber, dass die öffentliche oder öffentlich zugängliche Nutzung mit den geltenden Rechtsvorschriften im Bereich Raumordnung, Bauwesen, Sicherheit, Brandschutz, Hygiene und architektonische Hindernisse übereinstimmt, ausgestellt vom Projektanten/von der Projektantin oder von einem qualifizierten Techniker/einer qualifizierten Technikerin,
- d) Kopie der Haftpflichtversicherung für alle durchgeföhrten Tätigkeiten,
- e) Unterlagen, welche die Anwesenheit von sozialen und sozial-gesundheitlichen

Allegato 1

**Requisiti di autorizzazione dei servizi
sociali e sociosanitari**

1. Il presente allegato elenca i requisiti di autorizzazione dei servizi sociali e sociosanitari soggetti all'autorizzazione di cui all'articolo 1 della disciplina.

2. Per l'autorizzazione delle residenze per anziani gli enti devono presentare domanda di idoneità al funzionamento ai sensi dell'articolo 11/quater della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, "Riordino dei servizi sociali in provincia di Bolzano".

3. Per i servizi domiciliari, residenziali e semiresidenziali per i quali sono stati definiti i relativi criteri di autorizzazione e accreditamento l'ente presenta:

- a) la descrizione del servizio: indicazioni su target, tipologia di servizio, sede e capacità ricettiva, laddove prevista;
- b) in caso di nuovi immobili o di immobili oggetto di ristrutturazione totale, la copia della planimetria generale e la ricevuta di consegna della segnalazione certificata di agibilità per l'uso pubblico o aperto al pubblico ai sensi dell'articolo 82, comma 1, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, oppure la conferma della consegna al competente ufficio provinciale del certificato di collaudo o di regolare esecuzione dell'opera di cui dall'articolo 70, comma 4, della stessa legge. Tali documenti devono essere attuali e pertinenti al servizio sociale o sociosanitario;
- c) per tutti gli altri immobili, la dichiarazione di conformità alla destinazione d'uso pubblica o aperta al pubblico rispetto alle norme di legge vigenti in materia di urbanistica, edilizia, sicurezza, prevenzione incendi, igiene e barriere architettoniche, attestata dal/dalla progettista o da un tecnico libero professionista abilitato/una tecnica libera professionista abilitata;
- d) la copia della polizza di copertura assicurativa di responsabilità civile contro terzi per tutte le attività svolte;
- e) la documentazione attestante la presenza di figure professionali sociali e



Fachkräften im Ausmaß von 80 Prozent der Standards belegen, die von den Akkreditierungsrichtlinien der verschiedenen Arten von Diensten für die Berufsbilder und die Parameter festgelegt sind, berechnet auf die Anzahl der Plätze, die die Körperschaft nach Erteilung der Genehmigung tatsächlich zu aktivieren beabsichtigt,

f) Grundrisse der Räumlichkeiten, auf die sich die Erklärungen laut den Punkten b) und c) beziehen,

g) Unterlagen, welche die Einhaltung der spezifischen räumlichen Voraussetzungen und jene hinsichtlich Einrichtung und Ausstattung, die in den jeweiligen Akkreditierungsrichtlinien für die einzelnen Dienste vorgesehen sind, belegen.

4. Stationäre Dienste, für die keine Genehmigungs- und Akkreditierungsrichtlinien vorgesehen sind, mit Ausnahme jener laut nachfolgendem Punkt 5, müssen die Einhaltung der Genehmigungsvoraussetzungen gemäß vorhergehendem Punkt 3 Buchstaben a), b), c), d) und f) sowie die Anwesenheit von Fachkräften im Verhältnis zum Bedarf der aufgenommenen Nutzerinnen und Nutzer nachweisen.

5. Stationäre Dienste laut Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes Nr. 13/1991, mit Ausnahme jener für Minderjährige, für die keine Genehmigungs- und Akkreditierungsrichtlinien vorgesehen sind und die sich in Wohnungen mit höchstens sechs Nutzerinnen und Nutzern mit geringem Betreuungsbedarf befinden, müssen die Einhaltung der Genehmigungsvoraussetzungen gemäß vorhergehendem Punkt 3 Buchstaben a) und d) sowie die Einhaltung der für Wohnungen vorgesehenen räumlichen Voraussetzungen nachweisen.

sociosanitarie nella misura dell'80 per cento degli standard stabiliti dai criteri di accreditamento delle diverse tipologie di servizio, sia per quanto riguarda le qualifiche professionali che per i parametri, calcolati sul numero dei posti che l'ente prevede di attivare effettivamente a seguito del rilascio dell'autorizzazione;

- f) le planimetrie dei locali alle quali si riferiscono le dichiarazioni di cui ai punti b) e c);
- g) la documentazione attestante il rispetto di tutti gli ulteriori requisiti strutturali e di arredamento e attrezzature specifici previsti nei criteri di autorizzazione e accreditamento delle diverse tipologie di servizi.

4. I servizi residenziali per i quali non siano previsti criteri di autorizzazione e accreditamento, esclusi quelli di cui al successivo punto 5, devono attestare il rispetto dei requisiti di autorizzazione di cui al precedente punto 3, lettere a), b), c), d) e f), nonché la presenza di figure professionali in misura corrispondente ai bisogni dell'utenza ospitata.

5. I servizi residenziali di cui all'articolo 14, comma 1, lettera c) della legge provinciale n. 13/1991, esclusi quelli per minori, per i quali non siano previsti criteri di autorizzazione e di accreditamento, gestiti all'interno di abitazioni per un massimo di sei utenti con bassa intensità assistenziale, devono attestare il rispetto dei requisiti di autorizzazione di cui al precedente punto 3, lettere a) e d) e il rispetto dei requisiti strutturali previsti per gli alloggi destinati ad abitazione.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Ressortdirektorin / La Direttrice di dipartimento
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione
Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio

MORANDINI MICHELA
TRENTINI MICHELA
MOSER VERENA

24/07/2024 10:49:19
23/07/2024 14:18:24
23/07/2024 11:02:47

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen ermittelt

accertato in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

24/07/2024 15:59:49
TACCHINARDI MARTA

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

30/07/2024

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

30/07/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/07/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma